

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 139/1.2 MP/2014

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Valaliky, Geča - kanalizácia

KÓD ITMS:

24110110173

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**

sídlo : **Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava**
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : **Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR**

v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**

sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**
Slovenská republika

IČO : 00626031

DIČ : 2021125821

konajúci : **Ing. Martin Vavřínek, generálny riaditeľ**

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod Riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.**

sídlo : Komenského 50, 042 48 Košice
Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
oddiel Sa, vložka číslo 1243/V

konajúci : **Ing. Stanislav Hreha**, predseda predstavenstva
Ing. Rudolf Kočiško, člen predstavenstva

IČO : 36570460

DIČ : 2020063518

banka : UniCredit Bank a.s.


číslo účtu vo formáte IBAN

~~zálohové platby:~~ a) -

b) -

predfinancovanie: a) 

b) -

refundácia:¹ a) 

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 8. ZMENA ZMLUVY odsek 1 Prílohy č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 139/1.2 MP/2014 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), z dôvodu úpravy výšky celkových investičných výdavkov a zmeny termínu ukončenia realizácie aktivít projektu, dohodli na nasledovných zmenách:

2.1.1 V Zmluve sa pôvodný text uvedený v článku 2 Predmet a účel zmluvy bod 2.4. mení a znie nasledovne:

„Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.12.2015.“

2.1.2 V Zmluve sa pôvodný text uvedený v článku 3 Výdavky projektu a NFP bod 3.1 písm. a) mení a znie nasledovne:

„maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 10 139 314,50 EUR (slovom desať miliónov stotridsaťdeväťtisíc tristoštrnásť celých päťdesiat stotín eur),“

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 2.1.3 Pôvodná **Príloha č. 2 - Predmet podpory** k *Zmluve* sa ruší nahrádza sa novou Prílohou č. 2 - Predmet podpory, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto *Dodatku*.

3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ obdrží jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy obdrží Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

v Bratislave, dňa:.....

Za Poskytovateľa:

Pečiatka:

.....

Ing. Martin Vavřínek
generálny riaditeľ

v Košiciach, dňa:.....

Za Prijímateľa:

Pečiatka:

.....

Ing. Stanislav Hreha
predseda predstavenstva

.....

Ing. Rudolf Kočiško
člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 – Predmet podpory

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Valaliky, Geča - kanalizácia	
Kód ITMS	24110110173	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond a Štátny rozpočet	
Prioritná os	1 Integrovaná ochrana, racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vídiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	NUTS 2 Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Okres Košice IV, Košice okolie
Obec	Barca, Valaliky, Geča
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie počtu obyvateľov pripojených na verejnú kanalizáciu a čistiareň komunálnych odpadových vôd a tým prispieť k zlepšeniu životného prostredia.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovaním 21 926,4 m kanalizácie (bez kanalizačných prípojok) zlepšiť vodohospodársku infraštruktúru v projektovej oblasti.
Špecifický cieľ projektu 2	Vybudovaním 1 040 ks kanalizačných prípojok a napojením 4 116 obyvateľov v roku 2020 zlepšiť zdravotný stav obyvateľstva v projektovej oblasti.
Špecifický cieľ projektu 3	Znižovanie znečistenia vôd a zvýšenie kvality života obyvateľstva SR dobudovaním a skvalitnením infraštruktúry vodného hospodárstva SR v zmysle právnych predpisov EÚ a SR.
Špecifický cieľ projektu 4	Znížiť regionálne rozdiely v rámci Slovenska a v rámci Európskej únie, zvýšiť životný štandard, rast rozvoja turizmu a podnikateľského prostredia.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2014	21,926	2015
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2014	607	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2014	4 116	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2014	1	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2014	3	2020

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2014	21,926	2015
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2014	607	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2014	4 116	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smericou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2014	1	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2014	3	2020
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2014	607	2015
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek	
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Vybudovanie kanalizácie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	21,926
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	607

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Vybudovanie kanalizácie	03/2014	12/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03/2014	12/2015
Publicita a informovanosť	03/2014	12/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	2 631,88	168,12	2 800,00	Publicita a informovanosť
717001 Realizácia nových stavieb	8 718 823,05	556 949,05	9 275 772,10	Vybudovanie kanalizácie
920 Rezerva na stavebné práce	809 060,48	51 681,92	860 742,40	Vybudovanie kanalizácie
CELKOVO	9 530 515,41	608 799,09	10 139 314,50	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Vybudovanie kanalizácie	9 527 883,53	608 630,97	10 136 514,50
Podporné aktivity			
Publicita a informovanosť	2 631,88	168,12	2 800,00
CELKOVO	9 530 515,41	608 799,09	10 139 314,50